

L'Info parents de l'école Camille-Laurin



CALENDRIER

AVRIL 2023

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
3	4	5	6 Le petit monstre chocolaté (5ans)	7 Congé férié 
10 Congé férié 	11	12	13	14
17	18	19	20	21 Journée pédagogique 
24	25 Centre des sciences (5 ans)	26	27	28

Mot de la direction

Chers parents,

Du 3 au 7 avril se tiendra la semaine des techniciens et des techniciennes en éducation spécialisée (TES). À l'école, nous avons 2 TES, qui font une grande différence. Nous souhaitons les remercier et souligner en grand leur travail important et tellement précieux pour le développement de nos élèves.

Du 24 au 28 avril prochain, nous soulignerons la semaine des secrétaires. Nous ne pouvons imaginer travailler sans notre secrétaire à Camille-Laurin. Elle est votre premier contact à l'école et au cœur de plusieurs opérations administratives importantes. Elle favorise le lien avec les familles et joue un rôle central pour assurer la sécurité des élèves. Son dévouement mérite d'être souligné !



A word from the principal

Dear Parents,

April 3-7 is Special Education Technician (SET) week. At our school, we have 2 S.E.T.s, who make a big difference. We would like to thank them and highlight their important and valuable work for the development of our students.

From April 24 to 28, we will celebrate the week of the secretaries. We cannot imagine working without our secretary at Camille-Laurin. She is your first contact at the school and is at the heart of many important administrative operations. She fosters the link with families and plays a central role in ensuring the safety of students. Her dedication deserves to be recognized!

Avril et la météo

Le printemps est arrivé et la météo changeante qui l'accompagne aussi. Les matins sont plus frais, les après-midi sont plus chauds. La pluie est aussi au rendez-vous. Afin d'aider notre concierge et d'éviter les glissements sur le plancher, les élèves continuent de changer de souliers avant d'entrer en classe. Il est donc important qu'ils conservent une paire de souliers dans leur casier à l'école. La paire portée à l'extérieur variera donc en fonction de la météo.

Spring has arrived and so has the changing weather that comes with it. The mornings are cooler, the afternoons are warmer. The rain is also here. In order to help our custodian and to avoid slipping on the floor, students continue to change their shoes before entering the classroom. It is therefore important that they keep a pair of shoes in their locker at school. The pair worn outside will vary depending on the weather.

Sécurité près des autobus scolaires

Nous constatons plusieurs infractions au code de la sécurité routière près des autobus scolaires. Nous avons fait appel au service de la police pour augmenter la surveillance au début et en fin de journée.

Nous aimerions vous rappeler quelques consignes de sécurité, essentielles à la sécurité, voire à la vie des élèves et des employés de Camille-Laurin.

Arrêtez-vous complètement lorsque **les feux rouges clignotants ou le panneau d'arrêt d'un autobus scolaire** sont activés. Que vous soyez automobiliste ou cycliste, vous devez vous immobiliser à plus de **5 mètres** de l'autobus. Cette règle s'applique peu importe le sens dans lequel vous circulez.

We are seeing several traffic violations near school buses. We have called in the police to increase surveillance at the beginning and end of the day.

We would like to remind you of a few safety precautions that are essential to the safety and life of Camille-Laurin students and employees.

Come to a complete stop when the flashing red lights or the school bus stop sign is activated. Whether you are a motorist or a cyclist, you must stop more than 5 meters away from the bus. This rule applies regardless of which direction you are traveling.

Calendrier scolaire

7 et 10 avril : Congés fériés (école ET service de garde fermés)
21 avril : Journée pédagogique (école fermée, service de garde ouvert sur inscription)

April 7 and 10: Holidays (school AND daycare closed)
April 21: Pedagogical day (school closed, daycare open upon registration)

Déménagement

Veillez informer la secrétaire de l'école si vous prévoyez déménager d'ici la prochaine rentrée scolaire. Nous devons avoir les informations à jour et prévoir le nombre d'élèves inscrits pour la rentrée 2023.

Please inform the school secretary if you plan to move by the start of the next school year. We need to have current information and forecast enrollment for the start of the 2023 school year.



Inscription au service de garde 2023-2024

Ce message s'adresse aux familles des élèves de maternelle 5 ans de l'an prochain. Vous allez recevoir prochainement un formulaire d'inscription pour le service de garde pour l'année scolaire 2023-2024. Si vous souhaitez inscrire votre enfant l'an prochain au service de garde de l'école, s'il-vous-plait le remplir et nous le retourner rapidement.

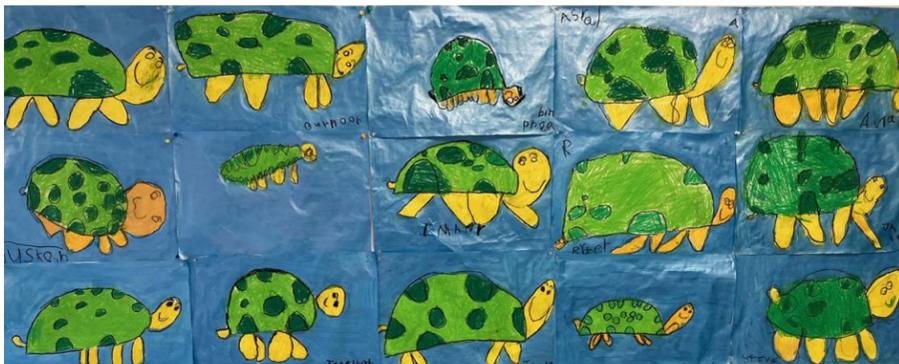
Pour nos élèves qui quitteront vers la 1^{ère} année à Barthélemy-Vimont, le service de garde communiquera avec les familles prochainement.

Accès au parc matin et midi

Afin d'assurer la sécurité des élèves et de respecter les ratios, seuls les enfants inscrits au service de garde et/ou au service de diner peuvent jouer dans le parc entre 8h et 17h. Par exemple, si votre enfant dine à la maison, il ne pourra pas se joindre aux autres élèves dans le parc. Nous vous demandons d'attendre le son de la première cloche vers 12h13 et de faire entrer votre enfant pour prendre son rang dans la cour.

In order to ensure the safety of everyone and the premises, we remind you that it is forbidden to circulate in the school without the authorization of a staff member. In addition, we ask that parents not enter the bathroom located near the daycare door. If your child needs help, a staff member will be able to go in.

Quelques oeuvres de l'école...





Le mot de l'orthophoniste!

{ J'aide l'enfant à développer son langage }

AVRIL

Je raconte des
histoires dans ma
langue maternelle

I read stories in my
home language



POURQUOI ?

- ★ C'est un moment spécial à partager ensemble
- ★ Plus l'enfant est bon dans sa langue maternelle, plus il apprendra facilement d'autres langues
- ★ Avec les livres, l'enfant apprend des mots et aussi à réfléchir, à deviner et à résoudre des problèmes

WHY ?

- ★ It's a special time to share with each other
- ★ If the child knows his home language well, it will be easier for him to learn other languages
- ★ Looking at books together helps the child to learn words and also to anticipate and solve problems